



# Notice d'utilisation et d'installation

Installation and operating manual / Gebruiks en Installatiehandleiding /  
Manual de utilización e instalación / Manual do Utilizador e de Instalação /  
Instrukcja obsługi i montażu / Инструкция по пользованию и установке

## Guide à conserver par l'utilisateur

To be retained by the user / Doer de gebruiker te bewaren geldt / Guia que deberá conservar el usuario / Guia a conservar pelo utilizador / Instrukcja, którą użytkownik powinien zachować / Руководство пользоваться

# F 18



Convecteur électrique programmable

Gamme multiforme, versions haut - medium - bas - plinthe

Programmable electric convector heater / Programmeerbare elektrische convector

Convecteur electrónico programable / Convecteur eléctrico programável /

Konvektor elektryczny z regulacją temperatury / Программируемый электроконвектор



 **atlantic**  
un monde plus chaleureux

F

GB

NL

SP

P

PL

RU

*Wyrób, który Państwo zakupili, by³ poddawany wielu testom i kontrolom po to, by zapewniæ jego wysok¹ jakoœæ. Mamy nadziejà, ¿e w zupe³noœci on Pañstwa zadowolony. Wyrób, który Państwo zakupili, by³ poddawany wielu testom i kontrolom po to, by zapewniæ jego wysok¹ jakoœæ. Dziêkujemy Pañstwu za ten wyb³r i za zaufanie. Mamy nadziejà, ¿e w zupe³noœci on Pañstwa zadowolony.*

### **Kilka rad :**

Przed rozpoczêciem monta¿u urzãdzenia nale¿y zapoznaæ siê z niniejsz¹ instrukcj¹.  
Od³¹czyæ zasilanie elektryczne urzãdzenia przed jak¹kolwiek interwencj¹ wewn¹trz urzãdzenia.  
Zachowaæ instrukcjê, nawet po zainstalowaniu urzãdzenia.

### **Dane techniczne (podane na tabliczce znamionowej urzãdzenia)**

Kat. B lub C : urzãdzenie spe³nia wymagania normy NF Electricité Performance zgodnie z parametrami podanej kategorii.

IP24 : Urzãdzenie bryzgoszczelne

Klasa II : Podw³ojna ochrona przeciwporażeniowa

## **I - INSTALACJA URZãDZENIA**

### **1) Gdzie zainstalowaæ urzãdzenie ?**

- Urzãdzenie niniejsze zosta³o zaprojektowane do pomieszczeñ mieszkalnych. Niniejsze urzãdzenie zosta³o zaprojektowane do ogrzewania pomieszczeñ, w których przebywaj¹ ludzie.  
We wszystkich innych przypadkach nale¿y skontaktowaæ siê z przedstawicielem producenta.

- Monta¿u nale¿y dokonaæ zgodnie z regu³ami sztuki i obowi¹zuj¹cymi w danym kraju normami.

- Prosimy o zachowanie minimalnych odleg³oœci od innych przedmiotów zgodnie ze schematem Nr 2 opisuj¹cym umiejscowienie urzãdzenia.

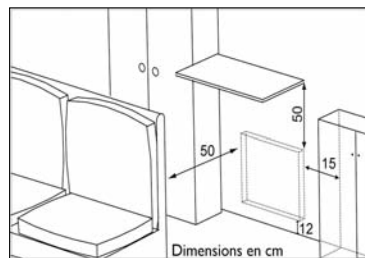
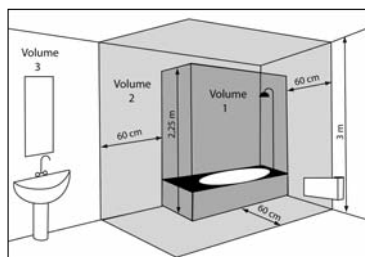
- Je¿eli wykleidziê œcian macie zainstalowan¹ na piance, wtedy pod szkielet urzãdzenia nale¿y w³o¿yæ podk³adkê o identycznej gruboœci jak podk³ad piankowy w taki sposób, ¿eby pozosta³a wolna przestrzeñ za urzãdzeniem, która ograniczy wp³yw, oddzia³uj¹cy na regulacjê.

- Nie wolno instalowaæ urzãdzenia :

↳ W miejscu wystêpowania przecia¿u powietrza. Co mog³oby zak³óciæ jego regulacjê ( pod urzãdzeniem z kontrolowan¹ wentylacj¹ mechaniczn¹, itd...).

↳ Pod gniazdkiem elektrycznym b¹d¹cym sta³e pod napiêciem.

↳ w 1-szej strefie ochronnej pomieszczenia łazienki,  
↳ giej strefie ochronnej pomieszczenia łazienki, je¿eli urzãdzenie znajdowa³oby siê w zasiêgu ręki osoby bior¹cej k¹piel w wannie lub pod prysznicem.



Nie wolno instalowaæ urzãdzenia:

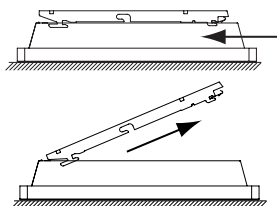
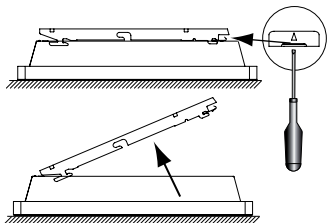
- w miejscu wystêpowania przecia¿g³ow powietrza, co mog³oby zak³óciæ prawid³ow¹ pracê jego regulacji  
- poni¿ej gniazodka elektrycznego b¹d¹cego sta³e pod napiêciem.

Monta¿ urzãdzenia na wysokoœci powy¿ej 1000 m n.p.m. mo¿e powodowaæ podwy¿szenie temperatury powietrza na wyjœciu z grzejnika.

### **2) Odkrêciæ uchwyt mocuj¹cy od urzãdzenia**

Zalecamy po³o¿enie płyty promieniuj¹cej p³asko, przodem do pod³ogi.

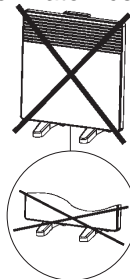
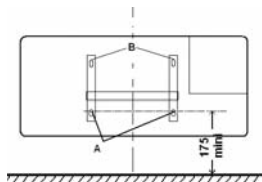
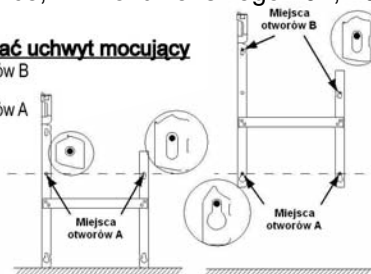
Nale¿y skorzystaæ z wkrêta p³askiego.



### 3) Przymocować uchwyt mocujący

Miejsca otworów B

Miejsca otworów A



### 4) Jak podłączyć urządzenie do sieci:

- Grzejnik powinien być zasilany napięciem elektrycznym 230 V i częstotliwości 50Hz,

- Grzejnik (model F18) we współpracy z programatorem (chronokarta) posiada możliwość sterowania siecią grzejników składającą się maksymalnie z 20 urządzeń (model F18 lub F117) za pośrednictwem przewodu sterującego.

- Grzejnik dostarczony jest z 3 żyłowym przewodem zasilającym:

- przewód niebieski – powinien być podłączony do zera,

- przewód brązowy – powinien być podłączony do fazy,

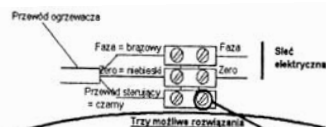
- przewód czarny (sterujący) – powinien być połączony z przewodem czarnym kolejnego urządzenia.

.Sposób sterowania oraz programowania programatora (chronokarta) został omówiony w punkcie <Użytkowanie urządzenia>

Przewód czarny nie może być poć podłączony do zera, ani też uziemienia.

Uwaga: Instalacja elektryczna zasilająca urządzenie powinna być wyposażona w mechanizm odcięcia zasilania na wszystkich biegach o minimalnym rozstawie 3 mm

Zabrania się przeróbek urządzenia z wersji naciśniennej na wersję "ruchoma" - poprzez dodatkowy montaż nóżek lub kółek. Model standard, Wysoki, Niski.

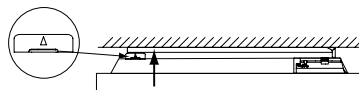
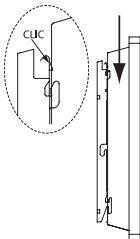
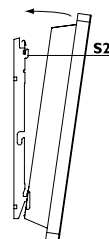
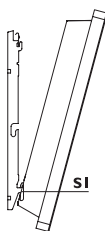


- Trzy możliwe rozwiązania
- Rozwiązanie: samo ogrzewacz
    - Ogrzewacz nie jest sterowany, przewód sterowania nie jest podłączony
  - Rozwiązanie: ogrzewacz podporządkowane
    - Do ogrzewacza z Zaprogramowana karta lub centralnej programowana
  - Przypadek: ogrzewacz sterujące
    - Do przewodu sterującego ogrzewacza z regulacją elektroniczną

Otrzymane polecenia	Brak prądu	Przebieżność Brak prądu (4'57") faza 230 V (3")	Przebieżność Brak prądu faza 230 V (7")	Pełna przebieżność 230 V	Pół-przebieżność ujemna - 115 V	Pół-przebieżność dodatnia + 115 V
Oscyloskop Odniesienie / Zero	—					
Otrzymany tryb	KOMFORT	KOMFORT - 1°C	KOMFORT - 2°C	ECO	ZAPOBIEGANIE ZAMARZANIU	ZATRZYMANIE ODCIĄŻENIE

### 5) Przykręcić urządzenie do uchwytu mocującego.

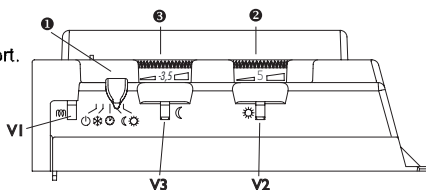
Kliknięcie



## II - OPIS SKRZYŃKI STEROWNICZEJ:

### 1) Opis termostatu:

- ❶ → Termostat.
- ❷ → Przełącznik regulacji nastawy temperatury w trybie Komfort.
- ❸ → Przełącznik regulacji nastawy temperatury w trybie Eco.
- V1 → Dioda sygnalizująca pracę elementu grzewczego.
- V2 → Dioda sygnalizująca pracę w trybie Komfort.
- V3 → Dioda sygnalizująca pracę w trybie Eco.



### 2) Ustawienie temperatury w trybie Komfort : ⚙

Jest to temperatura jaką powinno mieć pomieszczenie kiedy przebywają w nim ludzie.

- a) Ustawić termostat ❶ na ⚙, kontrolka V2 zapala się.
- b) Ustawić przełącznik ❷ na 5, kontrolka ogrzewania V1 zapala się, jeśli temperatura otoczenia jest niższa od nastawionej.
- c) Odczekać kilka godzin, aby temperatura ustabilizowała się.
- d) Jeżeli ustawienie odpowiada użytkownikowi (ewentualnie sprawdzić temperaturę przy pomocy termometru) należy je oznaczyć.

Jeżeli temperatura nie jest odpowiednia, wykonać ponownie regulację i powtórzyć czynności od punktu c).

### 3) Ustawienie temperatury w trybie Eco : ☹

Jest to obniżenie temperatury w stosunku do temperatury komfortowej. Stosowanie tego trybu zaleca się w przypadku okresów nieobecności przekraczających 2 godziny lub w ciągu nocy.

Uwaga: obniżenie dotyczy temperatury komfortowej, dlatego należy najpierw ustawić temperaturę komfortową przed ustawieniem obniżenia w trybie eko.

- a) Ustawić kursor ❶ na ☹, kontrolka V3 zapala się.
- b) Ustawić pokrętkę ❸ na -3,5°, kontrolka grzania V1 zapala się, jeżeli temperatura pomieszczenia jest niższa od ustawionej temperatury eko.
- c) Odczekać kilka godzin, aby temperatura ustabilizowała się.
- d) Jeżeli ustawienie odpowiada użytkownikowi (ewentualnie sprawdzić temperaturę przy pomocy termometru) należy je oznaczyć.

Jeżeli temperatura nie jest odpowiednia, wykonać ponownie regulację i powtórzyć czynności od punktu c).

Uwaga: ustawienie do pracy w trybie eko na -3,5°C zostało wykonane w naszych laboratoriach. W zależności od charakterystyki instalacji, istnieje możliwość, że ustawienie to nie będzie zapewniać dokładnie wartości -3,5°C. W takim wypadku należy dostosować regulację, aby uzyskać wymagane obniżenie.

### 4) Ustawienie trybu temperatury antyzamrazaniowej: ❄

W tym trybie pracy urządzenie utrzymuje stałą temperaturę w danym pomieszczeniu na poziomie 7°C. (długa nieobecność użytkowników – ponad 24 godziny)

- a) Ustawić termostat ❶ w położeniu ❄.

### 5) Dioda sygnalizacyjna V1

Dioda ta sygnalizuje, że element grzewczy (grzałka) urządzenia pracuje. Podczas stabilizowania się temperatury w pomieszczeniu dioda ta może również migać.

### 6) Zatrzymanie pracy urządzenia : ⏸

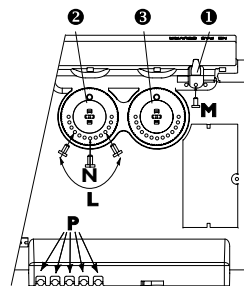
Aby wyłączyć urządzenie należy przełącznik ❶ ustawić w położeniu ⏸

### 7) Blokada ustawień termostatu :

Istnieje możliwość zablokowania lub ograniczenia możliwości regulacji zakresu temperatury ❷ i ❸ termostatu oraz możliwości zablokowania przełącznika ❶.

W tym celu należy:

- a) zdjąć urządzenie ze ścianałki naściennego.
- b) Z tylnej części termostatu, zdemontować pionki P umieszczone na dole.
- c) Wybrać jedną z 3 pozycji:
  - B, aby na stałe zablokować pokrętkę ❷ lub ❸,
  - L, aby ograniczyć zakres nastawy pokrętki ❷ lub ❸,
  - M, aby zablokować przełącznik trybów pracy termostatu ❶ w żądanym trybie pracy.



### 8) Programowanie : ⌚

Ten tryb pozwala na automatyczne przechodzenie termostatu grzejnika do pracy w trybie Komfort ☺ lub Eco Ⓛ. Urządzenie jest wyposażone w termostat, który może otrzymywać polecenia wysyłane poprzez przewód sterujący. Termostat przyjmuje następujące rozkazy:

- KOMFORT : temperatura regulowana - pokrętko Ⓜ
- ECO : temperatura regulowana – pokrętko Ⓜ
- ANTYZAMARZANIE : stała temperatura otoczenia utrzymana na poziomie 7 °C przełącznik Ⓛ
- STOP : natychmiastowe zatrzymanie pracy urządzenia przełącznik Ⓛ

Aby uruchomić współpracę grzejnika z programatorem należy ustawić przełącznik Ⓛ w położeniu ⌚

Za pośrednictwem programatora grzejnik będzie automatycznie otrzymywał polecenia zmiany zakresu temperatur pracy, zgodnie z ustawieniami na programatorze (chronokarta).

Za pośrednictwem przewodu sterującego naszego grzejnika możemy sterować również pracą innych konwektorów (max.20 szt.), które będą ze sobą połączone w sieć grzewczą.

Dzięki temu istnieje możliwość znacznych oszczędności energii.

Uwaga

Jeżeli grzejnik nie współpracuje z programatorem (chronokarta), automatycznie przechodzi on do pracy w trybie temperatur Komfort.

Praca urządzenia w trybie ANTYZAMARZANIE oraz STOP jest priorytetowa względem trybów Komfort i Eco.

## III - PORADY PRZY UŻYTKOWANIU

- Ustawienie pokrętkła termostatu na maksimum nie spowoduje szybszego nagrzania pomieszczenia, może natomiast prowadzić do nadmiernego przegrzania powietrza i niepotrzebnego zużycia energii.

- Wietrząc pomieszczenie należy wyłączyć urządzenie za pośrednictwem przełącznika Ⓛ, aby uniknąć niepotrzebnego zużycia energii.

- W przypadku nieobecności mieszkańców w pomieszczeniu przez:

- mniej niż 2 godz. - należy pozostawić bieżące ustawienia,
- okres od 2 do 24 godz. - należy ustawić przełącznik Ⓛ w położeniu ☺,
- okres dłuższy niż 24 godz. - należy ustawić przełącznik Ⓛ w położeniu Ⓜ.

- W przypadku istnienia kilku urządzeń w pomieszczeniu, należy pozostawić je wszystkie włączone.

Zapewni to większy komfortu użytkowy oraz pozwoli uniknąć niepotrzebnego wzrostu zużycia energii elektrycznej.

### OSTRZEŻENIA

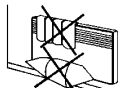


To urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby (w tym dzieci), których możliwości fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone lub osoby nie posiadające doświadczenia lub wiedzy, z wyjątkiem sytuacji kiedy mogą skorzystać z pomocy osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, nadzoru lub po udzieleniu wstępnych instrukcji dotyczących obsługi urządzenia.

Należy nadzorować dzieci, aby zapobiec zabawom z urządzeniem.

Aby zapobiec przegrzaniu, nie przykrywać urządzenia. Nie wkładać żadnych przedmiotów lub papieru w urządzenie.

Wszystkie interwencje wewnątrz urządzenia muszą być wykonywane przez wykwalifikowany serwis.



### KONSERWACJA

Aby urządzenie działało dobrze dwa razy do roku należy oczyścić je odkurzaczem lub szczotką na stawkach górnej i dolnej.

Co pięć lat wykwalifikowany mechanik powinien sprawdzić wnętrze urządzenia.

W zanieczyszczonym środowisku na siatce urządzenia mogą pojawić się zanieczyszczenia. Wiąże się to z brudnym powietrzem. W takim przypadku doradzamy sprawdzić, czy pomieszczenie posiada odpowiednie wietrzenie (wentylacja, dopływ powietrza, itd...) i czy powietrze jest czyste. Zanieczyszczenia te nie mają wpływu na gwarancyjną wymianę urządzenia.

Karoserię urządzenia można czyścić wilgotną szmatką, nigdy nie stosować produktów ściernych.

## IV - CO ROBIĆ W PRZYPADKU POJAWIENIA SIĘ PROBLEMÓW

Grzejnik nie grzeje:

Sprawdzić, czy programator jest ustawiony na tryb CONFORT.

Upewnić się, czy instalacja elektryczna jest dobrze podłączona i czy wszystkie jej włączniki są włączone, lub też czy odciążacz (jeśli jest taki na wyposażeniu) nie odciął zasilania energii do grzejnika. Sprawdzić temperaturę w pomieszczeniu.

Grzejnik nie wykonuje poleceń programatora :

Upewnić się, czy poprawnie stosowane są polecenia centralki (patrz instrukcja obsługi) oraz, czy chronokarta została wprowadzona na jej miejsce, oraz czy pracuje normalnie (baterie ?).

Grzejnik grzeje bez przerwy :

Sprawdzić czy grzejnik nie został umieszczony w miejscu występowania przeciągów, lub czy nie zostały zmienione jego ustawienia temperatury.

Grzejnik to jest regulowane elektronicznie i posiada mikroprocesor, którego praca może ulec zakłóceniu z powodu istnienia zakłóceń w panujących w sieci zasilającej ( Poza normami Unii Europejskiej określającymi poziom zabezpieczeń przed zakłóceniami ).

W przypadku problemów ((zablokowany termostat), należy, ...) odciąć zasilanie urządzenia ( bezpieczniki, wyłącznik, ...) na około 10 minut, a potem ponownie uruchomić grzejnika .

**Jeśli podobne zjawisko powtarza się często, należy sprawdzić sieć zasilania elektrycznego u jej dostawcy .**

Atlantic Polska. Sp. z o.o.

ul. Płochocińska 115

03-044 Warszawa

tel./+48 22/ 423-32-02

fax./+48 22/ 614-57-00

e-mail: [serwis@atlantic-polska.pl](mailto:serwis@atlantic-polska.pl)

[www.atlantic-polska.pl](http://www.atlantic-polska.pl)

Gwarancja obejmuje okres 24 miesięcy od daty zakupu grzejnika przez Klienta.